

EAH-AZ60 EAH-AZ40

Digitálne bezdrôtové stereo slúchadlá do uší Základný návod na obsluhu

Digitálny bezdrôtový stereo fúhallgató Kezelési utasítás kezdőknek

Části stereo digitale, wireless Instrukciji de bază privind operarea

“Technics Audio Connect”

Android: Google Play



iOS: App Store



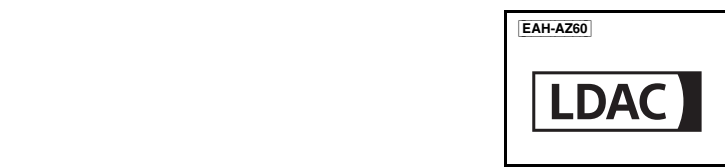
Download on the App Store

Slovensky Magyar Română

Slovensky
Instalácia aplikácie “Technics Audio Connect”
Po vytvorení Bluetooth® pripojenia so smartfónom, v ktorom je nainštalovaná aplikácia “Technics Audio Connect” (bezpátná), si môžete vychutnať širokú škálu funkcií, ako sú rôzne prispôbené nastavenia a aktualizácie softvéru pre túto jednotku.
* Informácie nájdete v časti “Návod na obsluhu (formát PDF)”.

Magyar
“Technics Audio Connect” app telepítés
Ha Bluetooth® kapcsolatot hoz létre egy telephelt (ingyenes) “Technics Audio Connect” appot tartalmazó okostelefonnal, akkor számos funkció, például különböző egyéni beállítások és a készülék szoftverfrissítései állnak majd rendelkezésre.
* A részleteket a “Felhasználói kézikönyv (PDF formátum)” tartalmazza.

Română
Instalati aplicația “Technics Audio Connect”
Prin crearea unei conexiuni Bluetooth® cu un telefon inteligent pe care este instalată aplicația „Technics Audio Connect” (gratuită), vă puteți bucura de o gamă largă de funcții, precum diverse setări personalizate și actualizări de software pentru această unitate.
* Pentru informații, consultați “Instrucțiuni de operare (format PDF)”.



Slovensky
 Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonsko
 Autorizovaný zástupca v EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Nemecko

Magyar
 Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japán
 Hivatalos képviselő az EU-ban;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Németország

Română
 Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonia
 Reprezentant autorizat în UE;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Germania

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
http://www.panasonic.com



© Panasonic Corporation 2021

Slovensky
Výrazy používané v tomto dokumente
• Zobrazenia výrobku sa môžu líšiť od samotného výrobku.
• Pokiaľ nie je uvedené inak, ilustrácie v tomto návode na obsluhu sú z modelu EAH-AZ60.
Značky označujúce názvy modelov
• Rozdiely vo funkciách medzi modelmi sú vyznačené nižšie uvedenými modelovými značkami. EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]

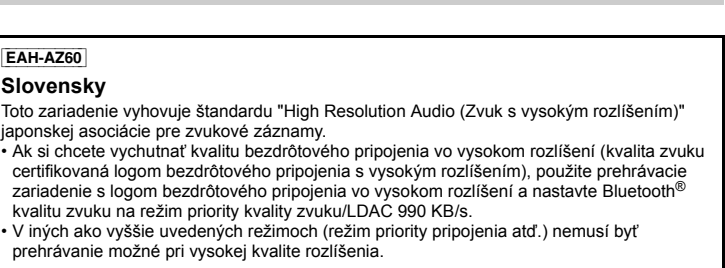
Magyar

A dokumentumban használt kifejezések
• A termék illusztrációi eltérhetnek a tényleges terméktől.
• Eltérő utasítás hiányában a jelen felhasználói kézikönyvben szereplő illusztrációk a EAH-AZ60 modellezh tartoznak.

Modellnévre utaló jelzések
• A modellek funkcióibeli eltéréseit az alábbi modelljelzések mutatják. EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]

Română
Expresiones utilizadas en este documento
• Las ilustraciones del producto pueden diferir del producto real.
• Salvo indicación contraria, las ilustraciones en estas instrucciones de funcionamiento corresponden al modelo EAH-AZ60.

Marcas que denotan nombres de modelos
• Las diferencias de funcionalidad entre los modelos se indican con las siguientes marcas de modelo. EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]



Slovensky
Toto zariadenie vyhovuje štandardu “High Resolution Audio (Zvuk s vysokým rozlíšením)”
japonskej asociácie pre zvukové záznamy.
• Ak si chcete vychutnať kvalitu bezdrôtového pripojenia vo vysokom rozlíšení (kvalita zvuku certifikovaná logom bezdrôtového pripojenia s vysokým rozlíšením), použite prevrhacie zariadenie s logom bezdrôtového pripojenia vo vysokom rozlíšení a nastavte Bluetooth® kvalitu zvuku na režim priority kvality zvuku(LDAC 990 KB/s).
• V iných ako vyššie uvedených režimoch (režim priority pripojenia at.) nemusí byť prevrhávanie možné pri vysokej kvalite rozlíšenia.

Magyar
Ez a készülék megfelel a Japan Audio Association “High Resolution Audio” szabványának.
A vezeték nélküli nagyfelbontású minőséghez (nagyfelbontású vezeték nélküli logóval tanúsított hangminőség) nagyfelbontású vezeték nélküli logóval ellátott lejátszó eszköz használatáa és a Bluetooth® hangminőség prioritási mód / LDAC 990 kbps beállításra szűkséges.
• A fentlektől eltérő módok (csatlakoztatási prioritási mód stb.) esetében előfordulhat, hogy a lejátszás nem nagyfelbontású módban történik.

Română
 Această unitate respectă standardul privind “Redarea audio de înaltă rezoluție” al Japan Audio Association (Asociația japoneză de tehnologie audio).
• Pentru a beneficia de calitate de înaltă rezoluție prin wireless (calitate a sunetului certficată de sigla wireless și înaltă rezoluție), utilizați un dispozitiv de redare cu sigla wireless de înaltă rezoluție și setați setarea pentru calitate a sunetului prin Bluetooth® la modul prioritar calitate sunet / LDAC 990 kbps.
• În modulii diferite de cel de mai sus (mod prioritar conexiune etc.), este posibil ca redarea să nu fie posibilă la calitate de înaltă rezoluție.

Slovensky
Len pre Europsku úniu a krajiny so systémom recyklácie
Tieto symboly označujú oddelenú likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení či odpadu z batérií.
Podrobnejšie informácie nájdete v “Návode na obsluhu (formát PDF)”.

Magyar
Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerrel rendelkeznek
E szimbólumok jelzik a kisselejtett elektronkos és elektronikus berendezések vagy akkumulátorok hulladékának elkülönített gyűjtését.
Részletesebb információkat a “Felhasználói kézikönyv (PDF formátum)” tartalmaz.

Română
Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare
Simbolii care denotă colectarea separată pentru echipamentele electrice și electronice sunt utilizate pentru baterii uzate.
Mai multe informații detaliate sunt disponibile în “Instrucțiunile de operare (format PDF)”.

Slovensky

Dakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.
Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovejte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Príslušenstvo

Skontrolujte a identifikujte dodané príslušenstvo.
Ak si chcete objednať príslušenstvo, kontaktujte predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili.

1 x Nabijací USB kábel [EAH-AZ60]
1 x Súprava koncoviek do uší (2 z každej veľkosti XS1, XS2, S1, S2, M, L a XL) (veľkosť M je nasadená na slúchadlách) [EAH-AZ60]

1 x Súprava koncoviek do uší (2 z každej veľkosti XS, S, M a L) (veľkosť M je nasadená na slúchadlách)

Bezpečnostné opatrenia

Jednotka

VÝSTRAHA:
S cieľom zníženia rizika požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poškodenia výrobku:
• **Nevysávajújte jednotku pôsobeniu dažďa, vlhkosti, postriekaniu alebo poliatu.**
• **Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.**
• **Neodstraňujte kryty.**
• **Neopravujte prístroj sami. Opravy prenechajte kvalifikovanému servisnému personálu.**
Vyhnete sa používaniu za nasledovných podmienok
• Vysoké či nízke teploty v pribehu používania, uskladnenia či prepravy.
• Vyhadzovanie batérií do ohňa či horúcej pece, či ich mechanickým rozdrvením či rozrezaním batérie, čo môže spôsobiť výbuch.
• Mimoriadne vysoké alebo mimoriadne nízký tlak vzduchu, ktoré môžu spôsobiť výbuch alebo unik horľavé kvapaliny či plynu.

• Toto zariadenie neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla.
• Nepoužívajte jednotku pri vysokej vlhkosti na miestach, kde z bezpečnostných dôvodov musíte počuť zvuky z okolia (napríklad napríklad na železničných priezračiach a staveniskách).

• Jednotku udržiajte mimo podozrivých zdrojov magnetizmu. Zariadenia ako sú napríklad hodiny nemusia fungovať správne.
• Vezmite na vedomie, že táto jednotka (slúchadlá) sa môže počas nabijania alebo bezprostredne po ňom zohriať. V závislosti od vášho zdravotného stavu môže nasadenie slúchadlíc hneď po ich vybratí z nabijacej kolisky alebo ak sú stále teplé, vyvolať nežiaduce reakcie, ako napríklad začervenanie pokožky, svrbenie a vyrážky.

■ Zabudovaná batéria

• Nevysťavujte teplo ani ohňu.
• Nenechávajte zariadenie dlho v aute so zatvorenými dverami a oknami na priamom slnečnom svetle.

■ Slúchadlá/Nasúchadlá

• Slúchadla a nasúchadlá držte mimo dosahu dieťa a domácich zvierat, aby nedošlo k ich prehrnutiu. Po použití ich počítajte do nabijacej kolisky a zavorte sklápacie veko.
• Nasúchadlá bezpečne pripievite. Pokiaľ si ich necháte po vypnutí na ušiach, môžu spôsobiť poranenie či nepríjemné pocity.

■ Alergie

• Ak vám slúchadlá alebo korekčkové iné časti prichádzajúce do styku s pokožkou spôsobujú nepríjemný pocit, prestaňte jednotku používať.
• Pretrvávajúce používanie môže spôsobiť vyrážky alebo iné alergické reakcie.

■ Preventívne opatrenia týkajúce sa počúvania s nasúchadlami

• Nadmerný zvukový tlak zo slúchadiel a nasúchadlíc môže spôsobiť stratu sluchu.
• Nepoužívajte nasúchadlá pri vysokej hlasitosti. Odborníci na sluch neodporúčajú nepretržite nadmerné prehrávanie.
• Ak počúvate zvon, opravy, znieť hlasitosť alebo prerušite používanie.
• Nepoužívajte pri vedení motorového vozidla. Môže to viesť k dopravnej nehode a v mnohých oblastiach je to zakázané.
• V potenciálne nebezpečných situáciách by ste mali byť mimoriadne opatrní alebo by ste jednotku mali dočasne prestať používať.

Jednotka môže byť rušená rádiovými vlnami vysielanými mobilnými telefónmi počas ich používania. Ak sa takéto rušenie vyskytne, zväčšite vzdialenosť medzi jednotkou a mobilným telefónom.

Pri pripájaní jednotky k počítaču používajte len dodaný nabijací USB kábel.

Symboly na tomto výrobku (vrátane príslušenstva) predstavujú nasledovné:
=== DC

Vyhlasenie o zhode (DoC)

“Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.” týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími prístupnými ustanoveniami smernice 2014/53/EU. Základnica si môžu sťahovať kópiu pôvodného DoC na naše RE výrobky z nášho servera DoC: http://www.ptc.panasonic.eu

Kontakt na spinocmeného zástupcu:
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Nemecko

Typ bezdrôtového pripojenia	Frekvencné pásmo	Maximálny výkon (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

Pri likvidácii výrobku

Technické údaje

■ Všeobecné

	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Napájanie (Nabijacia kolíska)	DC 5 V, 500 mA	
Interná batéria	Slúchadlá: 3,7 V, Litium-polymerová 85 mAh Nabijacia kolíska: 3,7 V, Litium-polymerová 650 mAh	Slúchadlá: 3,7 V, Litium-polymerová 55 mAh Nabijacia kolíska: 3,7 V, Litium-polymerová 450 mAh

Čas prevádzky¹ (slúchadlá)	Pribl. 7,0 hod. (Rušenie šumu: ZAPNUTE, AAC) Pribl. 5,5 hod. (Rušenie šumu: ZAPNUTE, LDAC)	Pribl. 7,5 hod. (AAC) Pribl. 5,5 hod. (SBC)
--	--	---

Čas prevádzky¹ (slúchadlá + nabijacia kolíska)	Pribl. 24 hod. (Rušenie šumu: ZAPNUTE, AAC) Pribl. 22 hod. (Rušenie šumu: ZAPNUTE, SBC) Pribl. 4,5 hod. (Rušenie šumu: ZAPNUTE, LDAC)	Pribl. 25 hod. (AAC) Pribl. 19 hod. (SBC)
--	---	---

Čas nabijania² (25 °C)	Slúchadlá: pribl. 2,0 hod. Nabijacia kolíska: pribl. 2,5 hod. Slúchadla s nabijacou kolískou: pribl. 3,5 hod.	Slúchadlá: pribl. 2,0 hod. Nabijacia kolíska: pribl. 2,5 hod. Slúchadla s nabijacou kolískou: pribl. 3 hod.
---	---	---

Rozsah teplôt nabijania	10 °C až 35 °C	
Rozsah prevádzkových teplôt	0 °C až 40 °C	

Rozsah prevádzkovej vlhkosti	35 % až 80 % rel. vlhkost (bez kondenzácie)	
-------------------------------------	---	--

Hmotnosť	Slúchadlo: pribl. 7 g (len jedna strana: L a R strana sú rovnaké) Nabijacia kolíska: pribl. 45 g	Slúchadlo: pribl. 5 g (len jedna strana: L a R strana sú rovnaké) Nabijacia kolíska: pribl. 30 g
-----------------	--	--

■ Časť týkajúca sa Bluetooth®

Frekvencné pásmo	2402 MHz až 2480 MHz
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Podporovaný kodek	SBC, AAC, LDAC
	SBC, AAC

■ Úsek nabijacej kolisky

Nabijací otvor

■ Vode odolné

Vode odolné	Ekvivalent IPX4 (len slúchadlá)
--------------------	---------------------------------

¹ Môže byť kratšia v závislosti od prevádzkových podmienok.
² Čas potrebný na úplné nabitie vylbitých batérií.
• Technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Slovná značka a logo Bluetooth® sú registrované ochranné známky, ktoré vlastní spoločnosť Bluetooth SIG, Inc., a akékoľvek použítie týchto značiek spoločnosťou Panasonic Corporation je na základe licencie. Ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Apple a logo Apple ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a ďalších krajinách. App Store je ochranná známka spoločnosti Apple Inc.
Google, Android, Google Play a ďalšie súvisiace značky a logo sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.
A OR Code a DENSO WAVE INCORPORATED bežijeteckej vidiekyje.

[EAH-AZ60] Logo LDAC a LDAC sú ochranné známky spoločnosti Sony Corporation.

QR Code je registrovaná ochranná známka spoločnosti DENSO WAVE INCORPORATED.

Ostatné názvy systémov a názvy produktov, ktoré sa vyskytujú v tomto dokumente, sú vo všeobecnosti registrované ochranné známky alebo ochranné známky príslušných vývojarských spoločností.
Majte na pamäti, že značky TM a © sa v tomto dokumente nepoužívajú.

Tento produkt obsahuje softvér s otvoreným zdrojovým kódom, ktorý je iný ako licencovaný softvér v GPL V2.0 alebo LGPL V2.1. Vyššie kategorizovaný softvér sa distribuje v nádeji, že bude užitočný, ale BEZ ŽADNEJ ZÁRUKY a to aj bez implícitnej záruky PREDAJNOSTI alebo VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Prečítajte si podrobné obchodné podmienky uvedené na nasledujúcej webovej stránke.
https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Informácie o funkcii Bluetooth®

■ Obmedzenie používania

• Bezdrôtový prenos a/alebo možnosť použitia so všetkými zariadeniami s funkciou Bluetooth® nie sú zarúčené.
• V závislosti od špecifikácií a nastavení zariadenia môže pripojenie zariadenia zlyhať, prípadne sa môžu niektoré operácie líšiť.

Pri likvidácii výrobku

Zabudované batérie sú cenným recyklovateľným zdrojom. Pri likvidácii túto jednotku nelikvidujte so všeobecným odpadom (nehorľavé odpadky), ale dodržujte miestne právne predpisy a odnesie ju na príslušné zberné miesto. Ak si nie ste istí o miestnom zbernom mieste, kontaktujte miestnu vládnú organizáciu.
Informácie o batériách nájdete v technických údajov v tomto dokumente.

Magyar

Köszönjük, hogy termékünket választotta.
Mielőtt használnaiba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

Tartozékok

Kérjük, hogy ellenőrizze és azonosítsa be a mellékelt tartozékokat.
Tartozékok rendelésekor forduljon a készletért Önnek eladó kereskedőhöz.

1 x USB töltőkábel

[EAH-AZ60]
1 x Hallgatókágyoló készlet (2 darab XS1, XS2, S1, S2, M, L és XL méret) (M méret illik a fülhallgatóhoz) [EAH-AZ60]
1 x Hallgatókágyoló készlet (2 darab XS, S, M és L) (M méret illik a fülhallgatóhoz) [EAH-AZ40]

Biztonsági óvintézkedések

■ Készülék

FIGYELM:

A tűzveszély, áramütés vagy a terméksérülés kockázatának csökkentése érdekében
• **Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje eső, nedvesség, csepegő vagy felhőcsoéssz folyadék.**
• **Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.**
• **Ne váltotssa el a burkolatokat.**
• **Ne próbálja meg a készülék javítását maga elvégezni. Bizza a javítást megfelelő szakszervízre.**

Az alábbi körülmények között kerülje a használatot

• Szélsőségesen magas vagy alacsony hőmérséklet használat, tárolás vagy szállítás közben.
• Az elem tűzbe vagy forró sötöbe helyezése, illetve az elem mechanikus összenyomása vagy felhevítése, ami robbanást okozhat.
• Szélsőesen magas hőmérséklet és/vagy szélsőségesen alacsony légnymás, ami robbanást okozhat, illetve éghető folyadék vagy gáz szivárgását eredményezheti.

• Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe.
• Ne halgassa ezt a készüléket magas hangérőn olyan helyeken, a biztonság érdekében hallania kell a környezeti zajokat, pl. vasúti átljárkon és építkezéseken.
• Tartás átvál a készülékkel a mágnességre érzékeny berendezésektől. Előfordulhat, hogy egyes eszközök, pl. óra nem működnek helyesen.

• Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék (fülhallgató) felmelegedhet töltés közben vagy közvetlenül azt követően. A töltőbőlcsőből keppen kivett és még meleg fülhallgató használatá szervezettől és egészségi állapottól függően bevezetendő reakciók, például bőrpír, viszketést és kiütést okozhat.

■ Beépített elem

• Típus hevelési vagy lánghatásnak kiténi.
• Ne hagyja sokáig autóban közvetlen napfénynek kitétt helyen az elemet akkor, ha az ajtók és ablakok zárva vannak.

■ Fülhallgató/Hallgatókágyoló

• A lenyelés kockázatának elkerülése érdekében a fülhallgató és a hallgatókágyoló gyermektől és hobbátóktól távol tartandók. Használatuk után tegye azokat a töltőbőlcsoébe és a tároláshoz zárja le a fedelét.
• Rögzítse biztonságosan a hallgatókágyókat. A leválás után a fülben maradó hallgatókágyoló sérülést vagy betegséget okozhatnak.

■ Alergia

• Hagyja abba a használatot, ha kellemetlen érzése támad a hangszórók vagy a bőrel közvetlenül érintkező bármely más alkatrész miatt.
• A folyamatos használat bőrkérelést vagy egyéb allergias reakciókat okozhat.

■ Övintézkedések a fülhallgató használatához

• A fülhallgatóból vagy fülhallgatóból érkező túlzott hangnyomás hallásvészteét okozhat.
• Ne használja a fülhallgatót nagy hangérőn.
• A hallászakértök nem tanácsokják a tartós és folyamatos lejátszást.
• Ha csend a füle, csökkentse a hangertőt, vagy hagyja abba a használatot.
• Ne használja a fülhallgatót nagy hangérőn.
• A Google, Android, Google Play és más kapcsolódó jelzések és logók a Google LLC vidiekyje.
[EAH-AZ60] Az LDAC és az LDAC logo a Sony Corporation vidiekyje.
A QR Code a DENSO WAVE INCORPORATED bežijeteckej vidiekyje.

En ebben a dokumentumban szereplő egyéb rendszervevek és termékevek általában az adott fejlesztőállalatok bežijeteckej vidiekyje.
A TM és az © jelzések nem szerepelnek a dokumentumban.

A mobiltelefonok miatt használat közben a készülékérel rádiónferenciás zavar léphet fel. Ilyen interferencia előfordulása esetén jobban el kell különíteni egymástól a készüléket és a mobiltelefont.

Csak számítógéphez csatlakoztatott USB töltőkábeli használjon.

A terméken (és tartozékain) látható szimbólumok jelentése a következők:
=== egyenlőram (DC)

Specifikációk

■ Általános

	EAH-AZ60	EAH-AZ40
Áramellátás (Töltőbőlcsoé)	5 V egyenlőram, 500 mA	
Beépített elem	Fülhallgató: 3,7 V, Litium-polimer 85 mAh Töltőbőlcsoé: 3,7 V, Litium-polimer 650 mAh	Fülhallgató: 3,7 V, Litium-polimer 55 mAh Töltőbőlcsoé: 3,7 V, Litium-polimer 450 mAh

Üzemidő¹ (Fülhallgató)	Kb. 7,0 óra (Zajkizárás: BE, AAC) Kb. 5,5 óra (Zajkizárás: BE, SBC) Kb. 4,5 óra (Zajkizárás: BE, LDAC)	Kb. 7,5 óra (AAC) Kb. 5,5 óra (SBC)
--	--	-------------------------------------

Üzemidő¹ (Fülhallgató + Töltőbőlcsoé)	Kb. 24 óra (Zajkizárás: BE, AAC) Kb. 22 óra (Zajkizárás: BE, SBC) Kb. 16 óra (Zajkizárás: BE, LDAC)	Kb. 25 óra (AAC) Kb. 19 óra (SBC)
---	---	-----------------------------------

Töltési idő² (25 °C)	Fülhallgató: Kb. 2,0 óra Töltőbőlcsoé: Kb. 2,5 óra Fülhallgató töltőbőlcsoéval: Kb. 3 óra	Fülhallgató: Kb. 2,0 óra Töltőbőlcsoé: Kb. 2,5 óra Fülhallgató töltőbőlcsoéval: Kb. 3 óra
---	---	---

Töltési hőmérséklet	10 °C és 35 °C	
Üzemi hőmérséklet	0 °C és 40 °C	

Üzemi pá

Názvy súčastí

- Hlavná jednotka (slúchadlá)**
- Dotykový snímač (L) (ľavý)
- Dotykový snímač (R) (pravý)
- Nasúchadlá
- Vývyšená bodka označujúca ľavú stranu
- Nabíjacie koncovky
- LED kontrolky slúchadiel
- Bliká načerveno:** Batéria je takmer vybitá. Zariadenie by ste mali nabiť.

- Hlavná jednotka (nabíjacia kolíska)**
- Štítk s informáciami o certifikácii
- Úsek na koncovky
- Nabíjaci otvor
- LED kontrolky nabíjacej kolisky

Chovanie pri nabíjaní pomocou nabíjacieho USB kábla so slúchadlami uloženými v nabíjacej kolíske

Nabíjacia kolíska	Stav nabíjania	
LED	Veko	
Modro-zelená*	Otvorené	Nabíjanie slúchadiel
Vypnuté	Zatvorené / Otvorené	Batéria slúchadiel a nabíjacej kolisky sú nabité.
Zelená	Zatvorené / Otvorené	Nabíjanie nabíjacej kolisky / Batéria je dostatočne nabitá.
Žltá		
Červená		Batéria je takmer vybitá.

* Bliká

Alkatrésznév

- Készülék (fülhallgató)**

- Érintésérzékelő (L) (bal)
- Érintésérzékelő (R) (jobb)
- Hallgatókagylók
- L oldal jelző megemelt pont
- Töltési aljtázk
- Fülhallgató LED-ek
 - Villogó piros:** Csökken az elem töltöttségi szintje. Végezze el a készülék feltöltését.

- Készülék (töltőbőlcső)**
- Tanúsítási információs címke
- Aljtáz zóna
- Töltési aljtáz
- Töltőbőlcső LED-ek

Viselkedés a töltőbőlcsőben tárolt fülhallgató USB töltőkábeles töltése esetén

Töltőbőlcső	LED	Fedél	Töltési állapot
Ciánkék*	Nyitva		A fülhallgató töltése
Nincs világítás			A fülhallgató és a töltőbőlcső elmeri feltöltöttek.
Zöld	Zárva / Nyitva		A töltőbőlcső töltése / Magas az elem töltöttsége.
Sárga			 Csökken az elem töltöttségi szintje.
Piros			

* Villog

Denumirile piesei

- Unitatea principală (căștile)**
- Senzor de atingere (L) (stânga)
- Senzor de atingere (R) (dreapta)
- Pernuțe pentru cască
- Punct în relief pentru indicarea părții L
- Terminale de încărcare
- LED-uri căști

- Roșu intermitent:** Nivelul de încărcare a bateriei este scăzut. Trebuie să încărcați unitatea.

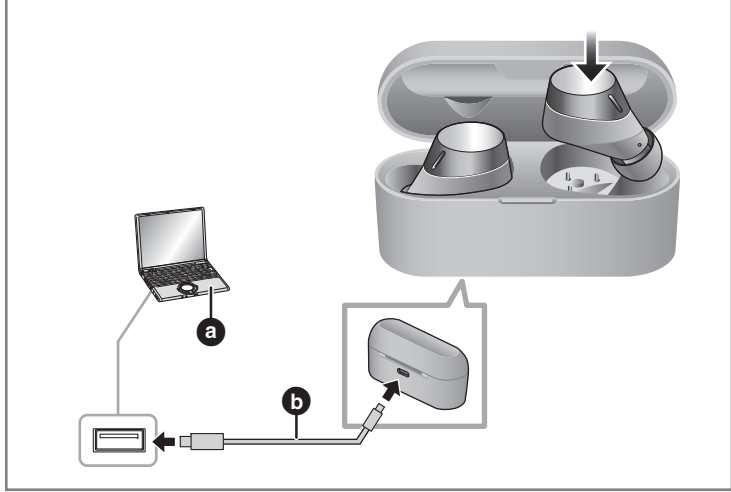
- Unitatea principală (suport de încărcare)**
- Etichetă cu informații privind certificarea

- Secțiune terminală
- Terminal de încărcare
- LED-uri suport de încărcare

Comportamentul în timpul încărcării cu cablul de încărcare USB cu căștile în suportul de încărcare

Supor de încărcare	LED	Capac	Starea încărcării
Cyan*	Deschis		Încărcare căști
Lumini stinse			Bateriile căștilor și ale suportului de încărcare sunt încărcate complet.
Verde	Închis / Deschis		Încărcare suport de încărcare / Nivelul de încărcare a bateriei este suficient.
Galben			 Nivelul de încărcare a bateriei este scăzut.
Roșu			

* Intermitent



1 Nabíjanie

Nabíjateľná batéria (nainštalovaná v jednotke) nie je pri dodaní nabitá. Pred použitím nabíjajte batériu nabíe.

- Správne nabíjanie nie je možné, ak je na nabíjacej koncovke a úseku koncoviek slúchadiel alebo nabíjacej kolisky prach alebo kvapky vody. Pred nabíjaním odstráňte prach alebo kvapky vody.

- Prostredníctvom nabíjacieho USB kábla (súčasť dodávky) (🔌) pripojte nabíjaciu kolísku k 5,0 V zdroju napájania (500 mA alebo viac) (🔌).**
 - Počas nabíjania nabíjacej kolisky budú LED kontrolky nabíjacej kolisky (zelená, žltá alebo červená) svietiť.
- Vložte slúchadlá do nabíjacej kolisky.**
 - Po vložení slúchadiel dvakrát zabliká LED kontrolka nabíjania (modrozelená). Ak nezabliká, slúchadlá nie sú vložené správne.
- Skontrolujte, či sa LED kontrolky (modrozelená) rozsvietili (nabíjanie sa začína).**
 - Keď je počas nabíjania slúchadiel otvorené veko nabíjacej kolisky, bliká LED kontrolka nabíjacej kolisky (modrozelená).
 - Dotknite sa nabíjania kolisky zatvorené veko nabíjacej kolisky, svietí LED kontrolky nabíjacej kolisky (zelená, žltá alebo červená).

- Očrem dodaného nabíjacieho kábla používajte ibaeden iný nabíjací USB kábel. V opačnom prípade to môže spôsobiť poruchu.
- | | | |
|------------------------|--------------------------------|--|
| ■ Čas nabíjania | Slúchadlá | pribl. 2 hod. |
| | Nabíjacia kolíska | pribl. 2,5 hod. |
| | Slúchadla s nabíjacou kolískou | EAH-AZ60 pribl. 3,5 hod.
EAH-AZ40 pribl. 3 hod. |

1 Töltés

A tölthető elem (a készülékbe beépítve) kezdetben nem kerül feltöltésre. Töltse fel az elemet a készülék használatá előtt.

- Erősen lehetséges a megfelelő töltés, ha por vagy vízszeppek vannak a töltési aljtázon és a fülhallgató vagy töltőbőlcső aljtázóján. Töltés előtt távolítsa el a port vagy vízszeppeket.

- Használja az USB töltőkábel (tartozék) (🔌) a töltőbőlcső és egy 5,0 V (500 mA vagy nagyobb) áramforrás összekapcsolásához (🔌).**
 - A töltőbőlcső töltése közben a töltőbőlcső LED világít (zöld, sárga vagy piros).
- Helyezze be a fülhallgatót a töltőbőlcsőbe.**
 - A fülhallgató behelyezésekor a töltőbőlcső LED (ciánkék) kétszer villog. Ha nincs villogás, a fülhallgató nem megfelelően van behelyezve.
- Ellenőrizze a fülhallgató LED-ek (ciánkék) világítását (töltés kezdete).**
 - A fülhallgató töltése közben a töltőbőlcső LED (ciánkék) villog, amikor a töltőbőlcső fedelét feltinyítják.
 - A töltőbőlcső töltése közben a töltőbőlcső LED (zöld, sárga vagy piros) világít, amikor a töltőbőlcső fedelét lezárják.

- Ne használjon más USB töltőkábelt kivéve a mellékelt tartozékok. Ellenkező esetben meghibásodás történhet.

■ Töltési idő	Fülhallgató	Kb. 2 óra
	Töltőbőlcső	Kb. 2,5 óra
	Fülhallgató töltőbőlcsővel	EAH-AZ60 Kb. 3,5 óra EAH-AZ60 Kb. 3 óra

1 Încărcare

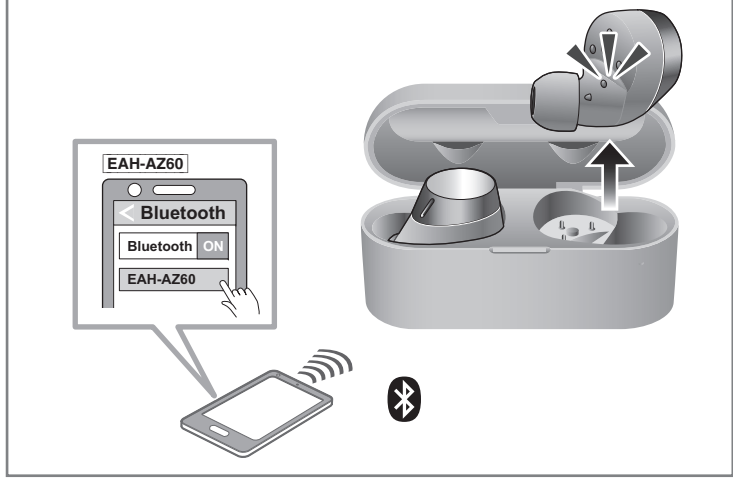
Bateria reîncărcabilă (instalată pe unitate) nu este încărcată inițial. Încărcați bateria înainte de a utiliza unitatea.

- Încărcarea adecvată nu este posibilă dacă există praf sau stropi de apă pe boma de încărcare sau pe secțiunile terminale ale căștilor sau suportului de încărcare. Îndepărtați praful sau stropii de apă înainte de încărcare.

- Utilizați cablul de încărcare USB (furnizat) (🔌) pentru a conecta suportul de încărcare la o sursă de alimentare de 5,0 V (500 mA sau mai mare) (🔌).**
 - Când suportul de încărcare se încarcă, LED-ul suportului de încărcare se luminează (în verde, galben sau roșu).
- Puneți căștile în suportul de încărcare.**
 - Când se introduce căștile, LED-ul (cyan) al suportului de încărcare luminează intermitent de două ori. Dacă nu luminează intermitent, căștile sunt introduse incorect.
- Verificați dacă LED-urile căștilor luminează (în) (începe încărcarea).**
 - În timpul încărcării căștilor, LED-ul (cyan) al suportului de încărcare luminează intermitent atunci când capacul suportului de încărcare este deschis.
 - În timpul încărcării suportului, LED-ul (verde, galben sau roșu) al suportului de încărcare se aprinde atunci când capacul suportului de încărcare este închis.

- Nu utilizați alte cabluri de încărcare USB diferite de cel furnizat. Acest lucru poate provoca defecțiuni.

■ Durata de încărcare	Căști	Aprox. 2 ore
	Support de încărcare	Aprox. 2,5 ore
	Căști cu suport de încărcare	EAH-AZ60 Aprox. 3,5 ore EAH-AZ40 Aprox. 3 ore



2 Párovanie

Pripojenie pomocou spárovania (registrácie) vašich slúchadiel so zariadením Bluetooth®

Pomocou aplikácie “Technics Audio Connect” (bezplatnej) je pripojenie s Bluetooth® jednoduché.

- Vyberte obidve slúchadlá z nabíjacej kolisky.**
 - LED kontrolky slúchadiel budú striedavo svietiť namodro a načerveno.
 - Pri párovaní s iným zariadením: Kým svieti LED kontrolka slúchadiel (namodro) (asi 5 sekúnd), stlačte a na 7 sekúnd podržte snímač (L alebo P), kým nezačne LED kontrolka blikat červenomodro, čo znamená, že ste vstúpili do režimu párovania.
- Zapnite zariadenie Bluetooth® a aktivujte funkciu Bluetooth®.**
- V ponuke Bluetooth® zariadenia Bluetooth® vyberte názov zariadenia “EAH-AZ60” alebo “EAH-AZ40”.**
 - Keď začnú LED kontrolky slúchadiel blikat dvakrát v približne 5 sekundových intervaloch, párovanie sa dokončilo a bolo nadviazané spojenie.
- Skontrolujte, či sú slúchadlá a zariadenie Bluetooth® spojené.**

3 Nasadenie slúchadiel

Slúchadlá musíte nasadiť správne, aby ste dosiahli primeraný efekt potlačenia hluku a akustiku.

- Skontrolujte orientáciu slúchadiel a L (ľavé) a R (pravé).**
- Slúchadlá pevne nasadte tak, ako je to znázornené na obrázku.**
 - Po nasadení skontrolujte, že vám slúchadlá nevypadnú z uší.
 - Na ľavom slúchadle sa nachádza vývyšená bodka, ktorá označuje stranu L.
 - Ak vám slúchadlá ľahko vypadnú, vymeňte koncovky do uší (súčasť dodávky) za inú veľkosť.

3 A fülhallgató az irányt és az L (bal) és az R (jobb) betűt.

A megfelelő zajkivárási hatás és akusztikai élmény érdekében végezze el a fülhallgató helyes illesztését.

- Ellenőrizze a fülhallgatót az irányt és az L (bal) és az R (jobb) betűt.**
- A fülhallgató ábra szerinti stabil beillesztése.**
 - Ügyeljen arra, hogy az illesztést követően ne essen ki füléből a fülhallgató.
 - A bal fülhallgatón egy megemelt pont jelzi az L oldalt.
 - Ha a fülhallgató könnyen kiesik, használjon más méretű hallgatókagylókat (mellékelt).

3 A fülhallgató az irányt és az L (bal) és az R (jobb) betűt.

A megfelelő zajkivárási hatás és akusztikai élmény érdekében végezze el a fülhallgató helyes illesztését.

- Ellenőrizze a fülhallgatót az irányt és az L (bal) és az R (jobb) betűt.**
- A fülhallgató ábra szerinti stabil beillesztése.**
 - Ügyeljen arra, hogy az illesztést követően ne essen ki füléből a fülhallgató.
 - A bal fülhallgatón egy megemelt pont jelzi az L oldalt.
 - Ha a fülhallgató könnyen kiesik, használjon más méretű hallgatókagylókat (mellékelt).
- A Bluetooth® eszköz Bluetooth® menüjében válassza ki az “EAH-AZ60” vagy “EAH-AZ40” eszköznévét.**
 - Ha a fülhallgató LED-ek kétszer villognak körülbelül 5 másodpercenként, a párosítás befejeződött és a kapcsolat létrejött.
- Ügyeljen a fülhallgató és a Bluetooth® eszköz összekapcsoltságára.**

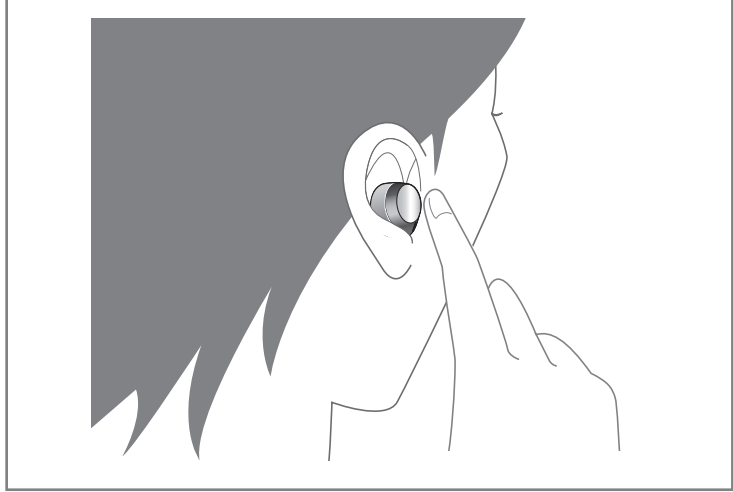
2 Asociere

Conectarea prin asociere (Înregistrare) a căștilor dvs. cu un dispozitiv Bluetooth®

Utilizarea aplicației “Technics Audio Connect” (gratuită) facilitează conectarea cu Bluetooth®.

- Scoatetei ambele căști din suportul de încărcare.**
 - LED-urile căștilor vor lumina alternativ în albastru și roșu.
 - La asocierea cu un alt dispozitiv: În perioada în care LED-ul (cyan) se aprinde (în albastru) (aproximativ 5 secunde), atingeți și mențineți apăsat senzorul (L sau R) timp de 7 secunde, până când LED-ul începe să lumineze intermitent în roșu/albastru, indicând faptul că ați accesat modul de asociere.
- Porniți dispozitivul Bluetooth® și activați funcția Bluetooth®.**
- Din meniul Bluetooth® al dispozitivului Bluetooth®, selectați numele dispozitivului “EAH-AZ60” sau “EAH-AZ40”.**
 - Când LED-urile căștilor luminează de două ori la intervale de aproximativ 5 secunde, asocierea a fost finalizată și conexiunea a fost stabilită.
- Confirmați conectarea căștilor cu dispozitivul Bluetooth®.**

4 Prevádzka s dotykovými snímačmi



4 Az érintésérzékelők használata

Prevádzka	Dotykový snímač (L)	Dotykový snímač (R)
Dotknite sa raz	Hlasitosť –	▶
Dotknite sa 2 -krát rýchlo	Hlasitosť +	▶▶
Dotknite sa 3 -krát rýchlo	Spuštenie hlasového asistenta	◀◀
Dotknite sa a podržte približne 2 sekundy		Zmena ovládania externých zvukov ¹
Prevádzka	Dotykový snímač (L)	Dotykový snímač (R)
Dotknite sa raz	Hlasitosť –	Vypnutie zvuku hovoru ²
Dotknite sa 2 -krát rýchlo	Hlasitosť +	Zníženie úrovne šumu od osoby na druhej strane linky
Dotknite sa 3 -krát rýchlo		Odmietnutie hovoru
Dotknite sa a podržte približne 2 sekundy		Ukončenie hovoru

¹ **EAH-AZ60:** Rušenie šumu ↔ Okolný zvuk
EAH-AZ40: Okolný zvuk ↔ VYP.

² Ak chcete znížiť vypnutie zvuku, znovu sa počas vypnutého zvuku dvakrát dotknite snímača (R).

- Činnosť dotykového snímača môžete prispôbiť v aplikácii.

4 Az érintésérzékelők használata

Műveletek	Érintésérzékelő (L)	Érintésérzékelő (R)
Megérintés egyszer	Hangerő –	▶
Gyors megérintés 2-szer	Hangerő +	▶▶
Gyors megérintés 3-szor	Hangerő +	◀◀
Megérintve tartás körülbelül 2 másodpercig	Hangsegéd indítása	Külső hangok szabályozásának módosítása ¹
Műveletek	Érintésérzékelő (L)	Érintésérzékelő (R)
Megérintés egyszer	Telefonhívás fogadása	Telefonhívás fogadása
Gyors megérintés 2-szer	Hangerő –	A hívás hangjának némítása ²
Gyors megérintés 3-szor	Hangerő +	A másik fél feljli zajszint váltása
Megérintve tartás körülbelül 2 másodpercig	Telefonhívás elutasítása	Telefonhívás befejezése

¹ **EAH-AZ60:** Zajkiváráás ↔ Környezeti hang

EAH-AZ40: Környezeti hang ↔ KI

² A némítás kikapcsolásához némítás közben érintse meg kétszer az érintésérzékelőt (R).

- Az app útján testreszabhatja az érintésérzékelő működését.

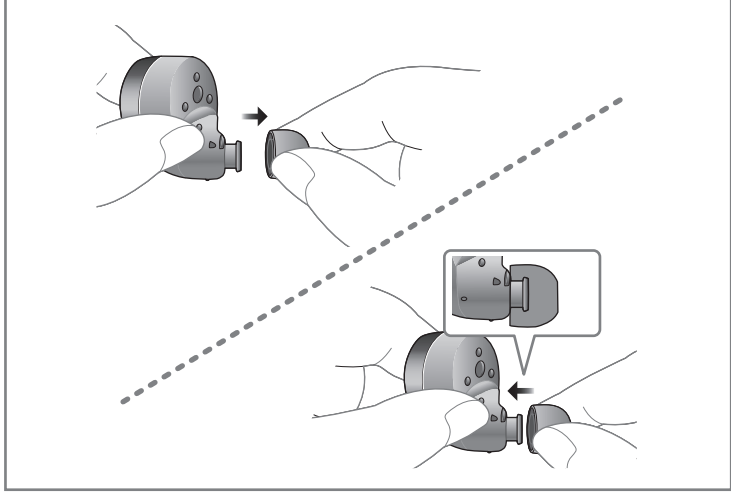
4 Operarea cu senzorii de atingere

Operațiune	Senzor de atingere (L)	Senzor de atingere (R)
Atingeți o dată		▶
Atingeți rapid de 2 ori	Volum –	▶▶
Atingeți rapid de 3 ori	Volum +	◀◀
Atingeți și țineți apăsat timp de aproximativ 2 secunde	Pomirea asistentului vocal	Modificarea comenzii pentru sunete externe ¹
Operațiune	Senzor de atingere (L)	Senzor de atingere (R)
Atingeți o dată		Acceptare apel
Atingeți rapid de 2 ori	Volum –	Dezactivarea sunetului apelului ²
Atingeți rapid de 3 ori	Volum +	Comutare a nivelului de sunet către o altă persoană
Atingeți și țineți apăsat timp de aproximativ 2 secunde		Respingere apel / Finalizare apel

¹ **EAH-AZ60:** Anularea zgomotului ↔ Sunete ambiante
EAH-AZ40: Sunete ambiante ↔ OPRIT

² Pentru a reactiva sunetul, atingeți din nou senzorul (R) de două ori în timp ce sunetul este dezactivat.

- Puteți personaliza în aplicație funcționarea senzorului tactil.



Tipy pre lepšiu kvalitu zvuku (výmena koncoviek do uší)

Kvalita zvuku a úroveň prispôsobenia sa líšia v závislosti od veľkosti koncoviek do uší. Vyberte si koncovky do uší s takou veľkosťou, aby vám v ľavom aj pravom uchu príjemne sedeli, aby ste sa počas ich nosenia cítili pohodlne. (Najvhodnejšia veľkosť koncoviek do uší sa môže pre ľavé a pravé ucho líšiť.)

- Odstránenie koncoviek do uší**

Chyťte načúvadlo špičkami prstov a jemne ho otáčavým pohybom vytiahnite.

- Pripevnenie koncoviek do uší**

Uistite sa, že sú koncovky do uší pevne nasadené vo vašich ušiach a skontrolujte, že nie sú pod uhlom.

- Pripevnenie koncoviek do uší**
- Uistite sa, že sú koncovky do uší pevne nasadené vo vašich ušiach a skontrolujte, že nie sú pod uhlom.**

Ak chcete slúchadlá znovu spárovať so zariadením Bluetooth®, vymažte zaregistrované informácie (názov zariadenia: EAH-AZ60 alebo EAH-AZ40) v zariadení a potom slúchadlá znovu spárujte so zariadením Bluetooth®.

Tippek a jobb hangminőséghez (hallgatókagylók cseréje)

A hangminőség és az illeszkedés mértéke a hallgatókagyló méretétől függően változik. A kényelmes használat érdekében válassza ki a bal és jobb fülébe biztonságosan illeszkedő hallgatókagylót. (Eldőfordulhat, hogy a bal és a jobb fül esetében eltérő lesz a legjobban illeszkedő hallgatókagyló mérete.)

- A hallgatókagylók eltávolítása**

Fogja ujbjegyei közé és finoman csavarja el a hallgatókagylót a kihúzásánál.

- A hallgatókagylók felerősítése**

Fontos, hogy a hallgatókagylók stabilan illeszkedjenek a fülbe és ne zárjanak be szöget.

Sfaturi pentru o calitate mai bună a sunetului (schimbarea pernuțelor pentru căști)

Calitatea sunetului și nivelul de potrivire variază în funcție de dimensiunile pernuțelor pentru căști.

Alegeți pernuțele pentru căști cu o dimensiune care permite fixarea cât mai bună a acestora în urechea dreaptă și stângă, astfel încât să poată fi purtate confortabil. (Dimensiunile potrivite ale pernuțelor pentru căști pot fi diferite pentru urechea stângă și cea dreaptă.)

- Îndepărtarea pernuțelor pentru căști**

Țineți pernuța pentru cască cu degetele și trageți-o răsucind-o ușor.

- Fixarea pernuțelor pentru căști**

Asigurați-vă de fixarea fermă a pernuțelor pentru căști în urechi și verificați că nu sunt înclinate.

Pentru a asocia din nou căștile cu un dispozitiv Bluetooth®, ștergeți informațiile înregistrate (nume dispozitiv: EAH-AZ60 sau EAH-AZ40) de pe dispozitiv, apoi asociați din nou căștile cu dispozitivul Bluetooth®.

Slovensky
Podrobnejší návod na obsluhu je k dispozícii v “Návod na obsluhu (formát PDF)”.
Prečítajte si ich môžete po prevzatí z wbových stránok. (→ nižšie)
• Kliknite na požadovaný jazyk.

Magyar
Részletesebb használati útmutatót a “Felhasználói kézikönyv (PDF formátum)” tartalmaz.
Előolvasásához töltsse le azt a weboldarról. (→ alább)
• kattintson a kívánt nyelvre.



Română
Mai multe informații detaliate sunt disponibile în „Instrucțiuni de operare (format PDF)”.
Pentru a le citi, descărcați-le de pe site-ul web. (→ de mai jos)
• Faceți clic pe limba dorită.

https://www.technics.com/support/downloads/oi/EAH-AZ60_AZ40.html

Obnovenie výrobných nastavení

- Pre úplné nabitie slúchadiel vložte obidve slúchadlá (L a R) do nabíjacej kolisky.**
- Vyberte pravé slúchadlo z nabíjacej kolisky.**
- Keď svieti LED kontrolka slúchadla (namodro) (približne 5 sekúnd), dotknite sa a podržte dotykový snímač (R) na približne 7 sekúnd.**
 - Kontrolky slúchadiel